



Inițiativa de Calitate
în Sistemele de Azil



Asylum Systems
Quality Initiative



UNHCR
The UN
Refugee Agency

چگونگی مراحل پناهندگی در جمهوری مولدووا برگه اطلاع



وزارت کشور جمهوری مولدووا

هزینه این پروژه از سوی اتحادیه اروپا
تعمین گردیده است؛

کمک هزینه این پروژه از
سوی از انس پناهندگان سازمان ملل؛

آدرسهای مفید برای تماس :

دفتر مهاجرت و پناهندگی، اداره پناهندگی و هماهنگی
خیابان اشتفان چل مار ۱۲۴، کیشینوو، ام.دی-۲۰۱۲، جمهوری
مولدووا، تلفن : (در زیر آمده است ...)

Tel: (+373 22) 207196, 276901, 265636
web site: <http://www.bma.gov.md/content/6624>

کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل، شعبه جمهوری مولدووا
خیابان ماتویچ ۶۸، کیشینوو، ام.دی-۲۰۰۹، جمهوری مولدووا، تلفن
(در زیر آمده است ...)

Tel: (+37322) 271853, 270865 Fax: (+37322) 271953
e-mail: mdach@unhcr.org web site: www.unhcr.org

"انجمن محلی- آ.ا.- مرکز وکلا- چ.د.آ." (برای مشاوره/ همیاری
قضایی- قانونی)

خیابان ملاپکو پرکالاب ۸، کیشینوو، ام.دی-۲۰۰۹، جمهوری
مولدووا، تلفن : (در زیر آمده است ...)

Tel: (+373 22) 240 899 Fax: (+373 22) 240 898
e-mail: law-center@cda.md web site: www.cda.md

آ.ا.- هیئت مربوط به کودکان و خانواده " آوا کودکان " (همیاری
اجتماعی، پزشکی و آموزشی)

خیابان یون پلیوان ۲۰، کیشینوو، ام.دی-۲۰۰۱، جمهوری مولدووا،
تلفن : (در زیر آمده است ...)

Tel: (+373 22) 74 57 31, (+373 22) 74 56 66 GSM: 060 158 258
e-mail: refugee@avecopiii.md

انجمن محلی، " مرکز خیریه برای پناهندگان " (اداره پیشرفت و
ارتباطات)

خیابان یون پلیوان ۲۰، کیشینوو، ام.دی-۲۰۰۱، جمهوری مولدووا،
تلفن : (در زیر آمده است ...)

Tel: (+373 22) 74 57 51
e-mail: ccr@mdl.net, [blog:http://charity-centre.blogspot.com/](http://charity-centre.blogspot.com/)

انجمن مفهوم سازی غیر دولتی (آ.ان.ج.- آر.سی.تی.وی. مموریا
خدماتی پزشکی- اجتماعی و روانکاو، مشاوره تخصصی

، خیابان اسماعیل ۴۴، کیشینوو، ام.دی-۲۰۰۱ روانکاو)؛
جمهوری مولدووا، تلفن : (در زیر آمده است ...)

Tel: (+37322) 273222, e-mail: rctv@memoria.md

هیئت ملی برای مشاوره قضایی تضمین شده از سوی دولت

خیابان آلکوروسو ۱، بلوک ۱ا، بیر. ۳۵، ۳۶، کیشینوو، ام.دی-
۲۰۶۸، جمهوری مولدووا، تلفن/ فکس : (در زیر آمده است ...)
Str. Alecu Russo 1, bl. A1 bir. 35, 36, Chişinău, MD-2068 Republica
Moldova Tel:/fax: (+37322) 496 953, 496 339, 310065
web site: www.cnajgs.md, e-mail: ot_chisinau@cnajgs.md

هدف از مصاحبه :

مهمست که بدانید که هدف از مصاحبه اینست که
شرایط نوع و چگونگی حمایت از شما، بر اساس
قوانین موجود در جمهوری مولدووا تشخیص داده شود.

با مسئول مربوطه همکاری نمایید و فقط حقیقت را
بیان کنید !

ارائه مشخصات نقلی، میتواند باعث رد تقاضای
پناهندگی شما گردد. در تمام طول مدت مصاحبه،
امکان توضیح کامل و دقیق دلایلی که باعث گردیدند
کشورتان را ترک کنید را دارید و همچنین امکان
توضیح در ارتباط با خطراتی که در صورت
اخراجتان به کشورتان در انتظارتان میباشد را دارید .

مدت گذراندن مراحل پناهندگی :

مدت زمان رسیدگی به تقاضای شما، بین یکماه تا شش
ماه طول میکشد، که پس از آن نیز میتواند هر ماه
تمدید شود اما نه بیشتر از ۳ ماه .

اعتراض به تصمیم :

میتواند به تصمیم اداره پناهندگی مبنی بر رد تقاضای
شما، در دادگاه اعتراض بگذارید .
در دادگاه میتوانید تقاضا نمایید که یک وکیل مجانی از
شما دفاع کند. همچنین میتوانید تقاضای حضور یک
مشاور قضایی از سوی " انجمن محلی- آ.ا.- مرکز
وکلا- چ.د.آ." را بنمایید .

از سوی دادگاه احضار خواهید شد و موظفید که در
هر جلسه دادگاهتان حضور یابید !

موظفید که در مدت ۱۵ روز پس از حکم قطعی در
مورد رد تقاضای پناهندگیتان، جمهوری مولدووا را
ترک کنید !

اداره مسئول جهت رسیدگی به مشکلات مربوط به پناهندگی در جمهوری مولدووا، اداره پناهندگی و هماهنگی، دفتر مهاجرت و پناهندگی بوده، که یک اداره اجرایی و تحت نظر وزارت کشور میباشد.

انواع نمونه های حمایت، که در کشور جمهوری مولدووا وجود دارند، به شرح زیر میباشد:

* **پناهندگی** - به درخواست کنندگان خارجی، که بر اساس دلایلی موجه، از جمله نژادی، دینی، ملیت، وابستگی قومی و یا عقیدتی، از بازگشت به میهنشان ترس دارند، تعلق میگیرد.

* **حمایت بشر دوستانه** - به درخواست کنندگان خارجی، زمانی که امکان جدی وجود دارد که ممکنست محکوم به مرگ، یا شکنجه و آزار در کشورشان واقع گردند و یا زمانی که یک خارجی بعلت وجود یک جنگ داخلی و یا خارجی کشور خود را ترک کرده است، تعلق میگیرد.

* **حمایت موقت** - نوعی حمایت استثنایی میباشد که بر اساس دستور دولت، در پی مهاجرت وسیع و ناگهانی افراد داده میشود.

* **پناهندگی سیاسی** - بر اساس حکم ریاست جمهور جمهوری مولدووا داده میشود.

آغاز مراحل :

از همان زمانی که تقاضای پناهندگی خود را ارائه میدهید، حق دارید که بطور رایگان، از سوی یک مشاور یا وکیل (از سوی یک بنیاد غیر دولتی)، همچنین از سوی نماینده "یو.ان.اچ.سی.ار-کمیساریای عالی پناهندگان سازمان ملل" و یا یک وکیل شخصی (پولی)، همیاری شوید.

روش تماس، در پشت برگه قید شده است.

پس از آغاز مراحل پناهندگی در جمهوری مولدووا :

* حقوق و همچنین مسئولیتهای شما، به آگاهیاتان رسیده میشود؛

* یک کارت شناسایی موقت برای شما صادر میگردد، که نشانگر و معرف هویت شما در مدت زمانیکه تقاضا کننده پناهندگی در جمهوری مولدووا میباشد؛

* تا قبل از رسیدگی به تقاضای پناهندگیتان و نتیجه قطعی آن، هیچگاه اخراج و یا پس فرستاده نخواهید شد؛

* حق سکونت مجانی در یک مرکز (خوابگاه) را دارید؛

* در هر کدام از مراحل رسیدگی به تقاضای پناهندگیتان، حق داشتن یک مترجم را دارید؛

* مشخصات شخصی شما، محفوظ خواهند ماند؛

* حق کار و تحصیل (آموزش) را دارید.

وظایف و مسئولیتهای شما، به شرح زیر میباشد:

* به قوانین جمهوری مولدووا احترام بگذارید و آنها را رعایت کنید؛

* اجازه دهید که عکستان گرفته شود، به ثبت برسید و مورد معاینات پزشکی واقع گردید؛

* تغییر آدرس خود و یا ترک شهر و یا محل سکونت خود را به اطلاع اداره پناهندگی و هماهنگی برسانید؛

در صورت اقامت در خوابگاه (کمپ)، قوانین داخلی کمپ (خوابگاه) را رعایت فرمایید؛

* با ادارات مسئول، جهت رسیدگی به تقاضای پناهندگیتان، همکاری فرمایید.

تکمیل فرم :

بعد از ارائه تقاضای پناهندگیتان، یک فرم را در حضور مأمور اداره پناهندگی و هماهنگی، تکمیل خواهید نمود که در آن فرم مشخصات شخصی خود و خانواده تان، همچنین دلایل درخواست پناهندگیتان، همچنین مسیری را که از کشور خودتان تا جمهوری مولدووا طی نموده اید، قید خواهد شد و چنانچه مدارکی از این سفرتان (بلیط، پاسپورت) دارید، همچنین مدارک شناسایی را که دارید و یا هر مدرک دیگری که در ارتباط با شما میباشد را ارائه دهید.

به مراحل رسیدگی به پناهندگی احترام بگذارید و آنها را رعایت کنید!

اگر مراحل پناهندگی را نادیده بگیرید و رعایت نکنید یا رها

نمایید، این مراحل در غیاب شما ادامه خواهند یافت و یا اینکه پرونده شما بسته خواهد شد!

اگر تصمیم انصراف نسبت به تقاضای پناهندگی خود گرفته اید، هر چه سریعتر این مسئله را به ریاست اداره پناهندگی و

هماهنگی اطلاع دهید!

مصاحبه (بازجویی):

برای مصاحبه، برایتان وقت تعیین میگردد!

مشاور مربوطه، مستقیماً یا تلفنی، محل، تاریخ و ساعت مصاحبه را به اطلاع شما خواهد رسانید.

اگر بطور متداوم، ۳ بار بدون دلیل موجه در مصاحبه حاضر نشوید، بر اساس مدارک موجود در پرونده شما، برایتان تصمیم گرفته خواهد شد.

چه کسی با شما مصاحبه خواهد کرد ؟

یکی از مأمورین مشاور اداره پناهندگی و هماهنگی، با شما مصاحبه خواهد نمود.

در صورت درخواست، حق دارید که از سوی شخصی که همجنس (زن/مرد) با شماست، مورد مصاحبه قرار گیرید.

اگر از سوی یک وکیل یا نماینده "یو.ان" همراهی میشوید، باید بدانید که این افراد، حق ندارند بجای شما پاسخ سئوالاتی را که از شما میشود بدهند.

در تمام طول مدت مصاحبه، اداره پناهندگی و هماهنگی، یک مترجم بطور رایگان در اختیارتان خواهد گذاشت.

اگر منظور مترجم و ترجمه او را متوجه نمیشوید، باید این نکته را بلافاصله از همان ابتدا، به مأمور مصاحبه کننده اعلام کنید.

مصاحبه، چه مدت طول خواهد کشید ؟

مدت زمان مشخصی برای زمان مصاحبه وجود ندارد. این مدت در مورد هر فردی میتواند متفاوت باشد (تقریباً ۳ ساعت). اگر در طول مدت مصاحبه، نیاز به توقف و استراحت دارید، میتوانید هر وقت که خواستید تقاضا نمایید.

مصاحبه چگونه صورت میگیرد ؟

مصاحبه به زبان رومانی و یا زبانی که با آن آشنایی دارید، صورت خواهد گرفت.

مأمور مصاحبه گر، همه سئوالاتی را که از شما می پرسد و جواب شما را کتیباً خواهد نوشت، همچنین همه توضیحات مربوط به پرونده شما را و همچنین نام افرادی را که به هنگام مصاحبه حضور دارند را (وکیل، مشاور قانونی، مأمور مصاحبه گر) نیز، در فرم خواهد نوشت.

همه چیزهایی را که در مصاحبه بیان میکنید، محرمانه خواهند ماند!

در پایان مصاحبه، هر صفحه مصاحبه را امضا خواهید نمود، که از طریق نشان داده میشود که موافق با موارد قید شده هستید.

مصاحبه نوشته شده را با دقت بخوانید و درخواست ترجمه آنرا، قبل از اینکه امضا کنید بنمایید!

اگر فکر میکنید که تفاوتی میان چیزهایی که گفته اید با چیزهایی که در برگه مصاحبه نوشته شده است وجود دارد، باید قبل از امضا، به مأمور مسئول مصاحبه اعلام دارید.